



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

BMW R nineT 2014-

© by MRA-Klement GmbH – 11/2015 4025066155316

D

MONTAGEANLEITUNG BMW R nineT 2014-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3
1	Paar Haltebleche	11110	Inbus-Steckschlüssel 6mm
4	Linsenkopfschrauben M5 x 16	10554	Torxsteckschlüssel TX 45
4	Unterlegscheiben Kunststoff	10635	Drehmomentschlüssel
4	Gummimuttern M5	10629	
2	Inbusschrauben M8 x 40mm	11108	
2	Unterlegscheibe schwarz	11036	
2	Hülse 10mm schwarz	11109	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die oberen Gabelklemmschrauben.
3. Nun stecken Sie die M8 x 40mm Inbusschraube mit den schwarzen Unterlegscheiben durch die Bohrung des Haltebleches und die 10mm Distanzhülse von der anderen Seite dagegen (P1).
4. Setzen Sie anschließend die Gummimuttern in die Haltebleche ein (P2).
5. Montieren Sie die Haltebleche an der Gabelbrücke, richten Sie die Haltebleche gleichmäßig aus und ziehen Sie die 8mm Inbusschraube mit **19Nm** vorsichtig an (P2 + P3).
6. Stecken Sie die 5x20mm Inbusschrauben mit den schwarzen Kunststoffscheiben durch die MRA-Scheibe.
7. Bringen Sie die MRA-Windschutzscheibe in Position und ziehen Sie die Inbusschrauben an.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key, 3 mm
1	Brackets, 1 pair	11110	Allen key socket driver, 6 mm
4	Oval head screws, M5 x 16 mm	10554	Torx TX 45 socket driver
4	Plastic washers	10635	Torque wrench
4	Rubber nuts, M5	10629	
2	Allen screws, M8 x 40 mm	11108	
2	Washers, black	11036	
2	Spacers, black, 10 mm	11109	

How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Unscrew the upper screws on the triple clamp.
3. Insert the M8 x 40mm Allen screw with the black washers and 10 mm spacers through the hole on the bracket, and place the 10 mm spacer onto it from the other side (P1).
4. Place the rubber nuts into the brackets (P2).
5. Mount the brackets onto the triple clamp, line up the brackets evenly, and carefully torque the 8 mm Allen screw up to **19 Nm** (P2 + P3).
6. Insert the M5 x 20 mm Allen screws with the black washers through your MRA screen.
7. Position the MRA screen and tighten the Allen screws.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW R nineT 2014-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé mâle à six pans 3 mm
1	Paire de tôles de maintien	11110	Clé à douille – mâle à six pans 6 mm
4	Vis à tête cylindrique bombées M5 x 16	10554	Clé à douille – Torx TX 45
4	Rondelles en plastique	10635	Clé dynamométrique
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
2	Vis à six pans M8 x 40 mm	11108	
2	Rondelle noire	11036	
2	Douille 10 mm noire	11109	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Poser la moto sur une surface plane.
2. Démonter les vis à fixation à fourche.
3. Insérez à présent la vis à six pans M8 x 40mm avec la rondelle de serrage noire à travers le trou de la tôle de retenue et la douille d'écartement de 10 mm contre de l'autre coté (P1).
4. Insérer ensuite les écrous en caoutchouc dans les tôles de maintien (P2).
5. Monter les tôles de maintien sur le pont de fourche, aligner les tôles de maintien uniformément et serrer la clé à six pans 8 mm avec précaution avec **19 Nm** (P2 + P3).
6. Insérer les vis à six pans 5 x 20 mm avec les rondelles en plastique noires à travers le pare-brise MRA.
7. Mettre le pare-brise MRA en position et serrer les vis à six pans.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Brugola da 3
1	Coppia di lamiera di supporto	11110	Chiave maschio esagonale da 6
4	Viti a testa bombata M5 x 16	10554	mm
4	Rondelle in plastica	10635	Chiave maschio torx TX 45
4	Dadi in gomma M5	10629	Chiave dinamometrica
2	Viti a esagono incassato M8 x 40 mm	11108	
2	Rondella nera	11036	
2	Boccola nera da 10 mm	11109	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare le viti del blocco forcella superiore.
3. A questo punto, inserire la vite a esagono incassato M8 x 40 mm con le rondelle nere attraverso il foro della lamiera di supporto e la boccola distanziale da 10 mm, invece, dall'altro lato (P1).
4. Quindi introdurre i dadi in gomma nelle lamiere di supporto (P2).
5. Montare le lamiere di supporto sul ponte forcella, allineare le lamiere in maniera uniforme e serrare con cautela la vite a esagono incassato da 8 mm con **19 Nm** (P2 + P3).
6. Inserire le viti a esagono incassato 5 x 20 mm con le rondelle nere attraverso il cupolino MRA.
7. Portare il cupolino MRA in posizione e serrare le viti a esagono incassato.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW R nineT 2014-

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Allen 3
1	Par de chapas de sujeción	11110	Llave de tubo Allen 6mm
4	Tornillos de cabeza alomada M5 x 16	10554	Llave de tubo Torx TX 45
4	Arandelas de plástico	10635	Llave dinamométrica
4	Tuercas de goma M5	10629	
2	Tornillos Allen M8 x 40mm	11108	
2	Arandela negra	11036	
2	Casquillo de 10mm negro	11109	

Montaje del disco en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte los tornillos de apriete de horquilla superiores.
3. Ahora, inserte los tornillos Allen M8 x 40mm con las arandelas negras a través del orificio de la chapa de sujeción y los casquillos distanciadores de 10mm desde el otro lado al contrario (P1).
4. A continuación, coloque las tuercas de goma en las chapas de sujeción (P2).
5. Monte las chapas de sujeción en el puente de la horquilla, oriente las chapas de sujeción de forma homogénea y apriete el tornillo Allen de 8mm con **19Nm** (P2 + P3).
6. Inserte los tornillos Allen 5x20mm con las arandelas negras a través del disco MRA.
7. Ponga el parabrisas MRA en posición y apriete los tornillos Allen.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P 1



P 2



P 3